

管弦乐总谱

拉科齐进行曲

柏辽兹改编



人民音乐出版社

(565)

管弦乐总谱

拉科齐进行曲

[法] 柏辽兹 改编

人民音乐出版社

一九八三年·北京

管弦乐总谱
拉科齐进行曲
〔法〕柏辽兹改编

*

人民音乐出版社出版
(北京翠微路2号)

新华书店北京发行所发行
北京市小井胶印厂印刷

850×1168毫米 32开本 28面乐谱 1.125印张
1983年4月北京第1版 1983年4月北京第1次印刷
印数：1—5,035册
书号：8026·4076 定价：0.36元

乐 队 编 制

短 笛	Piccolo
2 长 笛	2 Flutes
2 双簧管	2 Oboes
2 单簧管	2 Clarinets (A)
2 大 管	2 Bassoons
4 圆 号	4 Horns (A、D)
2 小 号	2 Trumpets
2 短 号	2 Cornets (A)
3 长 号	3 Trombones
奥菲克莱德号与大号	Ophicleide & Bass Tuba
定音鼓	Timpani
大 鼓	Bass Drum
钹	Cymbals
铃 鼓	Tambourine
三角铁	Triangle
小提琴 I	Violin I
小提琴 II	Violin II
中提琴	Viola
大提琴	Violoncello
低音提琴	Double Bass

柏辽兹与《拉科齐进行曲》

法国作曲家埃克托·柏辽兹（Hector Berlioz, 1803—1869）

在1803年12月11日生于法国南部的一个小镇。柏辽兹自幼爱好音乐，但他还是遵从父命学医，只是在获得理学士学位之后才断然改行。柏辽兹在进巴黎音乐学院之前虽已开始尝试作曲，但他的主要作品都是在法国历史上动荡的十年——三十年代写出的。象法国浪漫主义运动的其他代表者雨果和德拉克鲁瓦一样，柏辽兹的作品揉合着种种矛盾的因素，其中有豪迈的精神和革命的激情，也有艺术家个人孤寂心绪的倾吐和种种幻想；早在1826年，柏辽兹写过《希腊革命》大合唱，响应希腊人民的解放斗争；而在1830年7月革命中，他还满怀革命热忱走上巴黎街垒，“为一切有嗓音、有良心和血管里流着热血的人”把《马赛曲》改编为乐队伴奏的合唱曲；他参加过意大利烧炭党这一革命组织，还把著名的匈牙利革命歌曲《拉科齐进行曲》用入《浮士德的沉沦》之中。但是，资产阶级革命性日趋衰退和幻灭，也在他的创作中打下深深的烙印：他的充满革命气息的某些大型作品，全都是葬礼式的，他的作品中强烈追求幸福的主人公，又都逃脱不了毁灭和死亡的命运；他不理解1848年革命，从而转向古代的题材和抽象的道义，从宗教中寻找解脱。

柏辽兹是十九世纪法国一位生活得很不顺适的作曲家，他终生生活贫困，为争取自由和生存不停歇地进行斗争。1842年起，柏辽兹不得不多次往返于德、奥、英、俄等国之间，成为一位名符其实的流浪音乐家。1869年3月8日，柏辽兹在巴黎孤单地死去。

柏辽兹根据歌德的悲剧《浮士德》写出的戏剧传奇，取名为《浮士德的沉沦》，这是因为他让浮士德最后同魔鬼一起论落到地狱的深渊，而不是象原剧那样由天使把浮士德的灵魂接到天堂。柏辽兹的这部传奇由独唱、合唱和乐队组成，接近于歌剧和清唱剧的体裁；整部作品共分四“幕”，还有一段尾声，作者在每一幕中都详细说明剧情发生的地点、布景设计和舞台上人物的调度等，但实际上又无法上演。《传奇》中的器乐部分，在交响音乐会上演奏的只有三段，《拉科齐进行曲》是其中的第一段，但这组乐曲演奏时并不按总谱的排列次序，而是把进行曲移到最后。

《拉科齐进行曲》用于《传奇》中的第一幕。那是一个春日早晨，浮士德独自一人在匈牙利平原上徘徊，远离人群使他反而感觉到“生命的脉搏在鲜活地鼓动”。匈牙利村民欢快地唱歌又跳舞，但这并不能打动他那冰冷的心，即使是大队的战士在革命的《拉科齐进行曲》声中从他身边走过，他依然无动于衷。柏辽兹把浮士德一开始便安排在匈牙利这样一个处于民族与社会运动的国度，通过革命的进行曲以强调孤独的浮士德同革命人民的对立，从而更形象地反映出资产阶级艺术家的悲剧性矛盾。

拉科齐 (F. Rákóczi, 1676—1735) 是特兰西伐尼亚公爵，匈牙利反抗哈布斯堡王朝统治的民族解放运动的领袖。《拉科齐进行曲》的曲调，据说最初是王室的一位吉普赛乐师创作的，后来经过许多人的改编，几乎变成一首匈牙利民歌。柏辽兹为这支进行曲旋律配器，定名为《匈牙利进行曲》，作品在布达佩斯首演成功后，作者才决定用入戏剧传奇中。乐曲开始时，由铜管乐器（圆号、小号和短号）奏出强有力的进行曲节奏作为引子，乐曲的基本主题随即在木管乐器中轻声呈现；这里用短笛重复长笛的曲调，好象是在

模仿古代军乐队的音响效果似的：



乐曲的第二主题用作高昂活跃的第一主题的补充，它显得更为刚毅、严峻，这时，小提琴也加入演奏：



这两个主题的变化发展，特别是通过乐队色彩的强调，造成越来越加壮大的声势，正如作者对乐曲首演盛况的描述那样：“起先，听众还能保持安静和审慎，但是随着定音鼓和大鼓象远处传来的炮声那样，长时间酝酿成逐渐增强的音响时，已经可以感觉到人们显得不那么安定了；而当乐队进入剧烈狂暴的高潮时，他们便不再能控制自己，在他们当中因过度兴奋而爆发出的那种可怖的激情，竟使我毛骨悚然。我完全无法让人们听到这首乐曲的结尾部分，在应听众要求再演一遍时，情况也是这样”。另据说，在这次首演结束后，有一位匈牙利农民还冲到柏辽兹跟前，热烈拥抱着他，并说“我永远把你记在心里”。这首进行曲在 1848—1849 年间还成为匈牙利的一首军歌。

杨民望

1982 年 6 月

拉科齐进行曲

1

Marche de Rákóczi

柏辽兹改编
H. Berlioz
(1803—1869)

Allegro marcato *M.M.* $\text{♩} = 88$.

1 Piccolo

2 Flutes

2 Oboes

2 Clarinets in A

2 Bassoons

in A 1 II

4 Horns

in D III IV

2 Trumpets in C

2 Cornets in A

3 Trombones

Ophicleide & Bass Tuba

Timpani in A-E

Bass Drum

Cymbals

Tambourine

Triangle

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Double Bass

注：此曲首次演出后，柏辽兹把它编入他的《浮士德的沉沦》中。

1 2

Pic. *f*

Ob. *f*

Cl. in A *f*

Bn. *f*

Hr. in A *f*

Hr. in D *f*

Trp. in C *f*

Cr. in A *f*

Trb. *f*

Tim. *f*

BD. *f*

Cym. *f*

Tbr. *f*

Trg. *f*

Vn. *f* arco *pizz.*

Va. *f* arco *pizz.*

Vc. *f* arco *pizz.*

DB. *f* arco *pizz.*

Pic.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 in A
 Bn.
 Hr.
 in A
 Hr.
 in D
 Trp.
 in C
 Cr.
 in A
 Trb.
 Vn.
 Va.
 Vc.
 DB.

pizz.
 sempre
 pizz.
 sempre
 pizz.
 sempre
 arco
 pizz.
 sempre
 arco
 mf
 mf

[illegible]

Pic. Fl. Ob. Cl. in A Bn. Hr. in A Hr. in D Trp. in C Cr. in A Trb. Vn. Va. Vc. DB.

a 2. *f* *p* *pizz.* *p* *pizz.* *p* *pizz.* *p* *pizz.* *p* *pizz.*

1. 2.

Pic. *f* *p*

Fl. *f* *p*

Ob. *f* *p*

Cl. in A *f* *p* *a. 2.*

Bn. *a. 2.* *f* *p*

Hr. in A *a. 2.* *f* *p*

Hr. in D *a. 2.* *f* *p*

Trp. in C *a. 2.* *f* *p*

Cr. in A *f* *p*

Trb. *f* *p*

Vn. *arco* *f* *p*

Va. *arco* *f* *p*

Vc. *arco* *f* *p*

DB. *arco* *f* *p*

Pic.

Fl.

Ob.

Cl.
in A

Bn.

Hr.
in A

Hr.
in D

Trp.
in C

Cr.
in A

Trb.

Vn.

Va.

Vc.

DB.

f

p

1. 2.

Pic.

Fl.

Ob.

Cl.
in A

Bn.

Hr.
in A

Hr.
in D

Trp.
in C

Cr.
in A

Trb.

Vn.

Va.

Vc.

DB.

Pic.
Fl.
Ob.
Cl.
in A
Bn.
Hr.
in A
Hr.
in D
Trp.
in C
Cr.
in A
Trb.
Vn.
Va.
Vc.
DB.